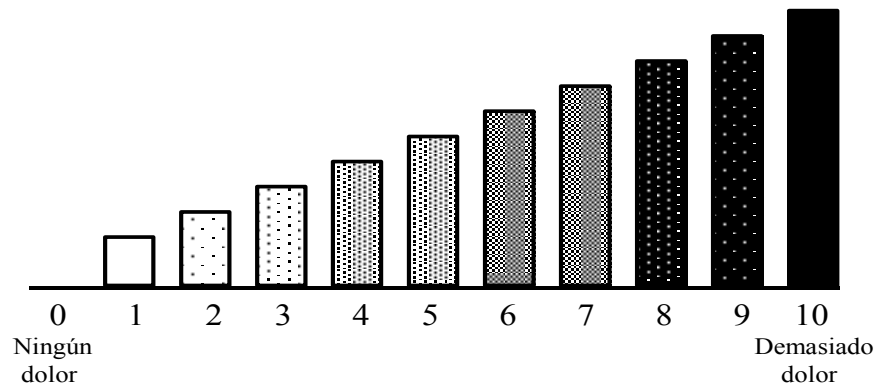




## Spanish Pain Visual Numeric

Por favor marque en la escala de abajo el número que mejor describa la intensidad de su dolor durante la última semana:



### Scoring

The score is the number circled or histogram marked. Scores range from 0 to 10, with the higher score indicating more pain. If two consecutive numbers are circled, score the higher (more pain) number, if two non-consecutive numbers are circled, do not score.

### Characteristics

Tested on 317 Spanish-speaking subjects.

No. of items	Observed Range	Mean	Standard Deviation	Internal Consistency Reliability	Test-Retest Reliability
1	0-10	4.26	3.41	—	NA

### Source of Psychometric Data

Stanford/El Paso Border Diabetes Project. Study reported in Lorig KR, Ritter PL, Jacquez A. Outcomes of Border Health Spanish/English Chronic Disease Self-management Programs. The Diabetes Educator 2005; 31(3):401-409.

## Comments

This scale is a modified version of the visual analog scale. We found that this scale is easier for subjects to use, resulting in less missing and unclear responses. We have used these anchor phrases and a variation, "el dolor más fuerte imaginable" (pain as bad as could be), for the right-hand anchor. We have used "demasiado dolor" (severe pain) or "demasiado o malestares" (pain or discomfort) for some time, in order to keep phrases for pain, fatigue, and shortness of breath scales consistent.

## References

González VM, Stewart A, Ritter P, & Lorig K, Translation and validation of arthritis outcome measures into Spanish. *Arthritis and Rheumatism*. 38, 1995, pp.1429-1446. (above psychometrics not reported in this article)

*This scale is free to use without permission*

### **Stanford Patient Education Research Center**

1000 Welch Road, Suite 204  
Palo Alto CA 94304  
(650) 723-7935  
(650) 725-9422 Fax  
self-management@stanford.edu  
<http://patienteducation.stanford.edu>

Funded by the National Institute of Nursing Research (NINR)